

## Sicherheitshinweise Sigurnost



Fotografieren und Filmen ist verboten.  
Fotografisanje i snimanje je zabranjeno.



Rauchen ist mit Ausnahme der Rauchbereiche verboten.  
Pušenje je zabranjeno, osim u prostorijama za pušenje



Alkohol und Drogen sind verboten.  
Alkohol i droga su zabranjeni.



Zutritt zu Gefahren- und Geheimhaltungszonen nur mit Ausnahme der Genehmigung einer Verantwortlichen Person.  
Pristup zonama opasnosti i tajnosti samo uz odobrenje odgovornog lica.



Aufenthalt nur in Bereichen zulässig, wo Externe sich aufgrund Ihrer Tätigkeit aufhalten müssen.  
Boravak je dozvoljen samo u područjima u kojima spoljne strane moraju da borave zbog svojih aktivnosti.



Zutritt für Personen mit aktiven Implantaten von gekennzeichneten Bereichen ist verboten.  
Zabranjen je pristup osobama sa aktivnim implantatima iz određenih područja.



Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist in allen Produktionsbereichen Pflicht, ausgenommen sind ausgewiesene Fußwege.  
Zaštitne cipele su obavezne u svim proizvodnim oblastima, sa izuzetkom određenih pešačkih staza.



Das Berühren von Werkzeugen und Maschinen ist verboten.  
Zabranjeno je dodirivanje alata i mašina.



Augen- und Gesichtsschutz ist in gekennzeichneten Bereichen Pflicht.  
Zaštita očiju i lica je obavezna u određenim područjima.



Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h.  
Maksimalna brzina je 10 km/h.



Gefahrstoffe und wassergefährdende Stoffe müssen angemeldet werden, Sicherheitsdatenblatt und Betriebsanweisung sind mitzuführen.



Opasne supstance i supstance koje zagađuju vodu moraju biti registrovane, moraju se prenositi bezbednosni list i uputstva za upotrebu.

Auf dem gesamten Franke-Areal gelten die gesetzlichen Vorgaben im Arbeits- und Umweltschutz. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Vorschriften entstehen, haften die Verursachenden.

Zakonski zahtevi za bezbednost na radu i zaštitu životne sredine primenjuju se na celu lokaciju Franke. Zagađivač je odgovoran za štetu nastalu nepoštovanjem propisa.

Unsere Kernzeiten sind von Montag bis Donnerstag von 7:30 Uhr bis 16:30 Uhr, Freitags von 7:30 Uhr bis 15:00 Uhr.  
Naše osnovno radno vrijeme je od ponedjeljka do četvrtka od 7:30 do 16:30, petkom od 7:30 do 15:00 sati.

Jede Person auf dem Firmengelände hat einen Franke-spezifischen Ausweis. Für externe Personen ist dieser an der Zentrale erhältlich, und ist auf dem Betriebsgelände offen zu tragen.  
Svaka osoba u prostorijama kompanije ima ličnu kartu specifičnu za Franke. Za eksterne osobe, ovo je dostupno u sedištu, i mora se nositi otvoreno u prostorijama kompanije.

Den Anweisungen der Franke-Mitarbeitenden, des Werkschutzes, der Arbeitssicherheit, Brandschutz und Umweltschutzes ist zwingend Folgen zu leisten.  
Neophodno je slijediti upute zaposlenika Frankea, sigurnost postrojenja, sigurnost na radu, zaštitu od požara i zaštitu okoliša.

### Herausgeber Urednik

Franke GmbH  
Obere Bahnstraße 64  
73431 Aalen  
Tel.: +49 7361 920-0  
E-Mail: [info@franke-gmbh.de](mailto:info@franke-gmbh.de)  
[www.franke-gmbh.de](http://www.franke-gmbh.de)

Stand: März 2024

Poslednji put ažurirano: januar 2024



## Informationen für Besuchende Informacije za posetioce

## Allgemeine Hinweise Informations générales



Wir bei Franke möchten Ihren Aufenthalt bei uns sicher und angenehm gestalten, darum die folgenden Hinweise:

Franke želi da Vaš boravak kod nas bude bezbedan i prijatan, tako da sledeće informacije:



Machen Sie sich rechtzeitig mit den Flucht- und Rettungswegen vertraut (hängen in allen Gebäuden aus) und verlassen Sie im Notfall das Gebäude und finden Sie sich an einem der Sammelplätze ein.

Upoznajte se sa rutama za bekstvo i spasavanje na vreme (postavljene u svim zgradama) i, u slučaju nužde, napustite zgradu i stignete na jedno od montažnih tačaka.



Erste-Hilfe-Räume  
Sobe za prvu pomoć



Automatisierter Externer Defibrillator (AED)  
Automatizirani vanjski defibrilator (AED))



Heißenarbeiten dürfen nur mit schriftlicher Erlaubnis durchgeführt werden. Vorhandene Brandmeldeanlage ist zu beachten. Sind gegenseitige Gefährdungen mit anderen Personen nicht auszuschließen, müssen Absprachen mit den entsprechenden Koordinatoren getroffen werden. Tätigkeiten mit Absturzgefahr dürfen nur mit entsprechenden Sicherungsmaßnahmen durchgeführt werden. Elektroschaltträume dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung und durch unterwiesenes Personal betreten werden.



Vrući rad može se obavljati samo uz pismenu dozvolu. Potrebno je poštovati postojeći sistem za dojavu požara. Ako se ne mogu isključiti međusobne opasnosti sa drugim licima, moraju se napraviti aranžmani sa relevantnim koordinatima. Aktivnosti sa rizikom od pada mogu se sprovoditi samo uz odgovarajuće mere bezbednosti. U električne kontrolne sobe može se ući samo uz izričitu dozvolu i od strane upućenog osoblja.



Die Warenannahme und -ausgabe ist von Montag bis Freitag 7:00 - 9:00 Uhr, 9:20 - 12:00 Uhr und 12:30 - 14:30 Uhr geöffnet.

Roba se prima i izdaje od ponedjeljka do petka od 7:00 do 9:00 sati, od 9:20 do 12:00 sati, od 12:30 do 14:30 sati.

## Firmengelände Prostorije

Jede Fremdfirma, die auf dem Betriebsgelände (Werk 1 bis 6) der Franke GmbH tätig wird, hat sicherzustellen, dass die eingesetzten Mitarbeitenden gewerkbezogen und zusätzlich anhand dieser Information unterwiesen wurden.

Svaka spoljna kompanija koja posluje u prostorijama (fabrike od 1 do 6) Franke GmbH mora da obezbedi da zaposleni budu obučeni u vezi sa trgovinom, a takođe su upućeni na osnovu tih informacija.



## Wichtige Telefonnummern Važni brojevi telefona importants

Notruf Hitan poziv	(0)-112
Polizei Policija	(0)-110
Giftnotruf Centar za kontrolu otrova	(0)-0761-19240
Augenarzt oftalmolog / očni doktor	(0)-07361-921380
Zentrale Centralni ured	(0)-07361-920-0